

Franckesche Stiftungen zu Halle

Grammaire Française Nouvelle & curieuse, propre pour apprendre très facilement La Langue

DuBuisson, Pierre Lermite

à Hambourg, MDCCVI.

VD18 13110381

Vom Praeterito Plusquamperfecto, oder du Prétérít plusqueparfait.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-213560

euch nicht vorgestern besucht? Ne fus je pas en vôtre jardin la semaine passée, war ich nicht vergangene Woche in eurem Garten? Ma soeur n'acheta rien la foire passée, vergangene Messe hat meine Schwester nichts gekauft.

Vom *Præterito Composito*, oder du Prétérit Composé, welches mit dem *Verbo* j'ai oder je suis zusammen gesetzt wird.

Man soll dieses *Temporis*, oder dieser Wort-Zeit/sich bedienen / so man von einer vollkommenen Action oder That redet ohne Umstände. Als:

Je n'ai pu vous visiter avant midi, ich habe euch Vormittag nicht besuchen können. Il n'a pas fait ce que je lui ai dit, er hat dasjenige / was ich ihm gesagt / nicht gethan. Elle n'a pas voulu venir avec nous, sie hat mit uns nicht kommen wollen. Nous n'avons pas eu le bonheur de vous voir chés nous, il y a long tems, vor langer Zeit haben wir das Glück nicht gehabt, euch bey uns zu sehen. A-vés-vous receu cette semaine des lettres de Mr. vôtre frère; Habt ihr diese Woche Brieffe von eurem Bruder empfangen?

Vom *Præterito Plusquamperfecto*, oder du Prétérit plusqueparfait.

Diese Wort-Zeit wird von den Franzosen wie auff Deutsch gebraucht. Als:

J'avois déjeuné avant sèt (sept) heures, ich hatte vor sieben Uhr gefrühstücket. Vous aviez perdu votre manchon, avant de venir ici, ihr hattet euren Muff verlohren / ehe ihr allhier gekommen seyd. Nous avions fait deux lieues, lorsque nous avons rencontré la poste, wir waren zwey Meilß gereiset / als wir die Post angetroffen habē. Si nous avions cru vôtre voisin, nous serions mal dans